

**INFORME**

Tel Aviv,  
Israel,  
29 de abril-  
3 de mayo  
de 1996

**20ª Conferencia  
Regional de la FAO  
para Europa**



Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación



**INFORME**

**de la**

**CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO  
PARA EUROPA**

**20ª sesión**

**Tel Aviv, Israel, 29 de abril - 3 de mayo de 1996**

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

M-90  
ISBN 92-5-303963-9

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir y el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse a la Dirección de Información, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

© FAO 1997

*Estados Miembros de la FAO en la Región de Europa (al 20 de octubre de 1995)*

Albania	Estonia	Luxemburgo
Alemania	Ex República Yugoslava de Macedonia	Malta
Armenia	Finlandia	Moldova
Austria	Francia	Noruega
Bélgica	Georgia	Países Bajos
Bosnia y Herzegovina	Grecia	Polonia
Bulgaria	Hungría	Portugal
Comunidad Europea (Organización miembro)	Irlanda	Reino Unido
Croacia	Islandia	República Checa
Chipre	Israel	Rumania
Dinamarca	Italia	Suecia
Eslovaquia	Letonia	Suiza
Eslovenia	Lituania	Turquía
España		Yugoslavia

*Fecha y lugar de la Conferencias Regionales de la FAO para Europa*

Primera	- Roma, Italia, 10-15 de octubre de 1949
Segunda	- Roma, Italia, 10-15 de octubre de 1960
Tercera	- Roma, Italia, 8-13 de octubre de 1962
Cuarta	- Salzburgo, Austria, 26-31 de octubre de 1964
Quinta	- Sevilla, España, 5-11 de octubre de 1966
Sexta	- S. Julián, Malta, 28-31 de octubre de 1968
Séptima	- Budapest, Hungría, 21-25 de septiembre de 1970
Octava	- Munich, Rep. Fed. de Alemania, 18-23 de septiembre de 1972
Novena	- Lausana, Suiza, 7-12 de octubre de 1974
Décima	- Bucarest, Rumania, 20-25 de septiembre de 1976
Undécima	- Lisboa, Portugal, 2-7 de octubre de 1978
Duodécima	- Atenas, Grecia, 22-27 de septiembre de 1980
Decimotercera	- Sofía, Bulgaria, 4-8 de octubre de 1982
Decimocuarta	- Reykjavik, Islandia, 17-21 de septiembre de 1984
Decimoquinta	- Estambul, Turquía, 28 de abril-2 de mayo de 1986
Decimosexta	- Cracovia, Polonia, 23-26 de agosto de 1988
Decimoséptima	- Venecia, Italia, 3-7 de abril de 1990
Decimooctava	- Praga, Checoslovaquia, 24-28 de agosto de 1992
Decimonovena	- Killarney, Irlanda, 6-10 de junio de 1994
Vigésima	- Tel Aviv, Israel, 29 de abril-3 de mayo de 1996



---

## INDICE

---

	Páginas
<b>RESUMEN DE LAS PRINCIPALES RECOMENDACIONES</b>	<b>iii - v</b>
	Párrafos
<b>INTRODUCCION</b>	<b>1 - 11</b>
Ceremonia inaugural	3 - 6
Elección del Presidente y de los Vicepresidentes y nombramiento del Relator	7 - 9
Aprobación del Programa	10 - 11
<b>RESUMEN DE LOS DEBATES</b>	<b>12 - 28</b>
Declaraciones de los países y debate general sobre la situación de la alimentación y la agricultura en la Región	12
Informe sobre las actividades de la FAO en la Región, 1994-95	13 - 15
Cumbre Mundial sobre la Alimentación	16 - 25
Desarrollo Agrícola Sostenible en Europa con especial atención a la zona mediterránea	26 - 27
El proceso de reforma estructural en los países de Europa central y oriental	28
<b>OTROS ASUNTOS</b>	<b>29-35</b>
Representación de la región en el Grupo Consultivo de Investigación Agrícola Internacional (GICAI)	29
Futuras reuniones ministeriales en conjunción con los períodos de sesiones del COFI y del COFO	30
Propuesta para acortar los informes de las Conferencias Regionales	31 - 32
Fecha y lugar de la 21ª Conferencia Regional de la FAO para Europa	33
Clausura de la Conferencia	34 - 35
<b>APENDICES</b>	
A. Lista de participantes	
B. Programa	
C. Lista de documentos	





## RESUMEN DE LAS PRINCIPALES RECOMENDACIONES

### Declaraciones de los Países y Debate General sobre la Situación de la Alimentación y la Agricultura en la Región

*A la atención de los gobiernos*

La Conferencia reconoció:

1. la necesidad de adoptar medidas y las que ya se estaban adoptando para incrementar la competitividad agrícola en los países de la Región (párr. 12);
2. la importancia de una agricultura económica, ecológica y socialmente sostenible (párr. 12);
3. la necesidad de prestar la debida atención a una sólida ordenación de los recursos forestales y pesqueros de la Región (párr. 12);
4. la importancia de una nutrición equilibrada (párr. 12);
5. la necesidad de tener en cuenta la función múltiple de la agricultura (párr. 12).

*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

6. subrayó la importancia que los países en transición atribuyen a recibir, en particular por medio de la FAO, asistencia en materia de agricultura y desarrollo rural durante su proceso de transformación, y la importancia que estos países atribuyen a la Oficina Subregional de la FAO para Europa Central y Oriental (Budapest), para proporcionarles un apoyo adecuado y concreto (párr. 12).

### Informe sobre las Actividades de la FAO en la Región, 1994-95

*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

7. recomendó que en el futuro en los informes se presentaran datos cuantitativos relativos a los recursos asignados a la Región con cargo la Programa Ordinario y a fuentes extrapresupuestarias, así como una evaluación cualitativa de la utilización de los recursos en la que poder basarse para ofrecer orientaciones para el futuro (párr. 13);
8. recomendó que se hiciera todo lo posible para lograr que la Oficina Subregional para Europa Central y Oriental de Budapest funcione normalmente lo antes posible (párr. 13).

### Cumbre Mundial sobre la Alimentación

*A la atención de los gobiernos*

La Conferencia:

9. reconoció que algunos países de la Región se enfrentaban con problemas de seguridad alimentaria (párr. 18);

10. señaló como sectores de importancia los de la inocuidad de los alimentos y una nutrición racional (párr. 19);
11. reconoció la importancia para la seguridad alimentaria de un sistema comercial liberal que funcione bien a nivel local, nacional, regional e internacional (párr. 21);
12. acogió favorablemente los resultados de la Consulta FAO/Organizaciones no gubernamentales (ONG) que se había celebrado inmediatamente antes de la Conferencia Regional y aprobó su presentación al Grupo entre períodos de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (párr. 25).

*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

13. llamó la atención sobre la necesidad de hacer referencia a los acuerdos concertados en otros foros internacionales (párr. 22);
14. reconoció que se había encomendado al Grupo de Trabajo entre períodos de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial la tarea de llevar adelante la preparación de la Declaración de Política General y el Plan de Acción de la Cumbre y encomendó que se facilitara su informe a dicho Grupo de Trabajo entre períodos de sesiones (párr. 23);
15. destacó que deberían adoptarse medidas ulteriores para hacer intervenir plenamente a otras organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas en los preparativos de la Cumbre (párr. 24).

**Desarrollo Agrícola Sostenible en Europa con Especial Atención a la Zona Mediterránea**

*A la atención de los gobiernos*

La Conferencia subrayó:

16. la necesidad de fortalecer los programas cooperativos de investigación (párr. 27);
17. la importancia de la ordenación y regulación sostenibles del agua en la zona del Mediterráneo y la necesidad de hacer elecciones racionales en el uso del agua ante los distintos sectores y dentro de cada sector (párr. 27).

*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

18. reconoció el valor del intercambio de información, tecnología y experiencias relativas al desarrollo agrícola sostenible, el agua y otras cuestiones afines entre los países de la zona del Mediterráneo y la importancia de la función que la FAO podría desempeñar en este contexto (párr. 27).

**El Proceso de Reforma Estructural en los Países de Europa Central y Oriental (ECO)**

*A la atención de los gobiernos*

La Conferencia subrayó:

19. la importancia para los países de la ECO en sus procesos de transformación de la entradas de capitales (párr. 28);

20. la importancia de satisfacer las exigencias de calidad y de otro tipo de los mercados de exportación (párr. 28).

*A la atención de la FAO*

La Conferencia subrayó:

21. la necesidad de que la FAO adapte su asistencia a las necesidades de los países de ECO (párr. 28).

#### **Representación de la Región en el Grupo Consultivo de Investigación Agrícola Internacional (GCIAI)**

*A la atención de los gobiernos*

La Conferencia:

22. eligió al Sr. Jure Pohar de Eslovenia para representar a la Región en el GCIAI durante el cuatrienio de 1997-2000 (párr. 29);
23. recomendó que, en la 21ª Conferencia Regional se diera preferencia a un candidato de la zona del Mediterráneo siempre que se presentaran candidaturas adecuadamente calificadas (párr. 29).

#### **Futuras Reuniones Ministeriales en Conjunción con los Períodos de Sesiones del COFI y del COFO**

*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

24. recomendó al Director General que dispusiera la celebración de las futuras reuniones ministeriales en conjunción con los períodos de sesiones del COFI y del COFO sólo si resultara adecuado y en estrecha consulta con los Estados Miembros (párr. 30).

#### **Propuesta para Acortar los Informes de las Conferencias Regionales**

*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

25. aprobó la propuesta de abreviar los informes de las conferencias regionales (párr. 31).

#### **Fecha y Lugar de la 21ª Conferencia Regional de la FAO para Europa**

*A la atención de la FAO*

La Conferencia:

26. acogió favorablemente los ofrecimientos a hospedar la siguiente Conferencia hechos por las delegaciones de Estonia, Eslovaquia y Eslovenia, que se transmitirían al Director General para que adoptara la decisión correspondiente en consulta con los Miembros de la Región (párr. 33).



---

## INTRODUCCION

---

1. La 20ª Conferencia Regional de la FAO para Europa se celebró en Tel Aviv, Israel, del 29 de abril al 3 de mayo de 1996, por invitación del Gobierno del Estado de Israel.
2. La lista de participantes se adjunta como Apéndice A al presente Informe.

### CEREMONIA INAUGURAL

3. El Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, dio la bienvenida a los participantes y agradeció en particular al Gobierno de Israel su generosa hospitalidad y las excelentes instalaciones facilitadas para la Conferencia. Puso de relieve la necesidad ética de eliminar el hambre y la amenaza que el hambre constituye para el mundo. Después de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación que se celebrará en Roma en noviembre de 1996, será preciso realizar una campaña auténticamente mundial, en la que se comprometan todos los sectores de la sociedad, para conseguir un mundo sin hambre.
4. En su discurso de bienvenida, pronunciado en nombre del Estado de Israel, el Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural, Sr. Ya'acov Tsur, subrayó la necesidad de una acción concreta para afrontar el problema del hambre mundial. Sería preciso duplicar la producción agrícola en los siguientes 30 ó 40 años, para lo que harían falta tanto inversiones como progresos en la investigación. Los países que se hallaran en condiciones de hacerlo deberían ayudar a los demás. Israel estaba desempeñando su función en esta tarea y continuaría haciéndolo. No obstante, era fundamental la necesidad de paz juntamente con el desarrollo económico para conseguir la seguridad alimentaria.
5. La Conferencia manifestó también su agradecimiento al Gobierno de Israel por la hospitalidad y las excelentes instalaciones ofrecidas.
6. La Conferencia acogió favorablemente la declaración del Presidente Independiente del Consejo y su presencia durante toda la Conferencia. Acogió también favorablemente las declaraciones de Representantes de varias organizaciones de las Naciones Unidas y ONG.

### ELECCION DEL PRESIDENTE Y DE LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL RELATOR

7. La Conferencia eligió por unanimidad como Presidente al Sr. Ya'acov Tsur, Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de Israel.
8. Se eligieron por aclamación los siguientes vicepresidentes:
  - Sr. Jozse Osterc, Ministro de Agricultura, Montes y Alimentación de Eslovenia;
  - Sr. Paolo Vincenzo Massa, Asesor del Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia;
  - Sr. Bjorn Sigurbjornsson, Secretario General del Ministerio de Agricultura de Islandia.
9. Fue nombrado Relator el Sr. David Sands Smith, Representante Permanente del Reino Unido ante la FAO.

### APROBACION DEL PROGRAMA <sup>1</sup>

10. La Conferencia aprobó el programa que figura como Apéndice B al presente Informe.
11. Teniendo en cuenta la ausencia del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa o de su representante, se suprimió el Tema 5 del programa provisional.

---

<sup>1</sup>ERC/96/1

---

## RESUMEN DE LOS DEBATES

---

### DECLARACIONES DE LOS PAÍSES Y DEBATE GENERAL SOBRE LA SITUACION DE LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA EN LA REGION

12. La Conferencia examinó la situación de la alimentación y la agricultura en la Región. Hicieron declaraciones las delegaciones de Israel, Unión Europea, Eslovaquia, Eslovenia, Polonia, Hungría, Chipre, Islandia, Rumania, Bulgaria, Estonia, Turquía, la República Checa, Georgia, Suiza, Noruega, Malta y Albania. En sus declaraciones, las delegaciones llamaron especialmente la atención sobre los puntos siguientes:

- las tendencias recientes de la agricultura en la Unión Europea;
- las medidas adoptadas por varios países no pertenecientes a la Unión Europea para alinear sus políticas agrarias con las de la Unión;
- la necesidad de adoptar medidas y las que ya se estaban adoptando para incrementar la competitividad agrícola en los países de la Región;
- las dificultades y los progresos de los países que anteriormente tenían economías de planificación centralizada en relación con la privatización agrícola y la transformación general de sus sectores agrícolas en sistemas de mercado;
- la preocupación de los países en transición por llevar adelante rápidamente su reestructuración agrícola;
- la importancia que los países en transición atribuyen a recibir, en particular por medio de la FAO, asistencia en materia de agricultura y desarrollo rural durante su proceso de transformación, y la importancia que estos países atribuyen a la Oficina Subregional de la FAO para Europa Central y Oriental, creada en Budapest, para proporcionarles un apoyo adecuado y concreto;
- el potencial de los países en transición para incrementar su producción agrícola;
- el efecto pernicioso de la sequía en algunas zonas del sur de la Región, no obstante las lluvias recientes;
- la importancia de una agricultura económica, ecológica y socialmente sostenible;
- la necesidad de prestar la debida atención a una sólida ordenación de los recursos forestales y pesqueros de la Región;
- la importancia de una nutrición equilibrada; y
- la necesidad de tener en cuenta la función múltiple de la agricultura.

### INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO EN LA REGION, 1994-95<sup>2</sup>

13. Al examinar el informe presentado por la Secretaría, la Conferencia:
- recomendó que en el futuro en los informes se presentaran datos cuantitativos relativos a los recursos asignados a la Región con cargo la Programa Ordinario y a fuentes extrapresupuestarias, así como una evaluación cualitativa de la utilización de los recursos en la que poder basarse para ofrecer orientaciones para el futuro;
  - recomendó que se hiciera todo lo posible para lograr que la Oficina Subregional para Europa Central y Oriental de Budapest funcione normalmente lo antes posible, y
  - acogió con satisfacción los ofrecimientos de apoyo financiero hechos por algunos Estados Miembros para fortalecer las actividades de la Organización en ámbitos prioritarios como la conservación de los bosques, la energía rural y la investigación agrícola;

14. Teniendo en cuenta las perspectivas financieras y tomando nota de los ámbitos prioritarios señalados en el informe de la Secretaría, las delegaciones señalaron la importancia que concedían a los siguientes aspectos:

- i) asistencia a los Estados Miembros de la Subregión de la Europa central y oriental (ECO) en el análisis en materia de políticas;
- ii) apoyo a las actividades de investigación en la Subregión de la ECO;
- iii) apoyo al sector ganadero en la Subregión de la ECO;
- iv) asistencia para mejorar las estructuras agrícolas en Europa Central y Oriental
- v) apoyo para fortalecer la capacidad de mejorar las prácticas nutricionales;
- vi) asesoramiento sobre la diversificación de la base económica rural para ofrecer fuentes alternativas de ingresos no agrícolas a la población rural, y
- vii) ayudar a salvaguardar la calidad y las normas sobre los alimentos y productos agrícolas y promover medidas para evitar la propagación de enfermedades contagiosas;

15. La Conferencia apoyó plenamente las medidas adoptadas por la Secretaría para garantizar la coordinación con otras organizaciones internacionales como la OCDE, la Comunidad Europea y el Banco Mundial, así como con otros programas bilaterales que se estuvieran llevando a cabo en la Región.

### CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACION <sup>3</sup>

16. Con vistas a aportar la perspectiva regional europea como contribución a la preparación de la Cumbre, la Conferencia examinó los documentos ERC/96/3 "Hacia la Seguridad Alimentaria Universal: Proyecto de Declaración de Política General y Plan de Acción", ERC/96/4 "Cumbre Mundial sobre la Alimentación: Situación de la seguridad alimentaria y problemas en Europa", y tomó nota del documento ERC/96/4 - Sup.1 "Campaña de Alimentos para Todos".

17. La Conferencia consideró que sería prematuro hacer observaciones de carácter general a este nivel regional, por lo que decidió no examinar la Parte III de ERC/96/4. La Unión Europea manifestó su deseo de debatir con otros países europeos la elaboración de puntos de vista comunes europeos sobre la seguridad alimentaria en la Región, a fin de presentar una aportación al Grupo de Trabajo entre períodos de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria.

18. La Conferencia reconoció que algunos países de la Región se enfrentaban con problemas de seguridad alimentaria. La Región en su conjunto aportaba una notable contribución a la seguridad alimentaria en todo el mundo, pese al hecho de existir grupos vulnerables dentro de la misma Región.

19. Se hizo hincapié en la necesidad de progresos en la producción alimentaria y agrícola de los países en transición hacia economías de mercado. Se expusieron las medidas que se estaban adoptando para ampliar el comercio agrícola intrarregional. La Conferencia señaló asimismo como sectores de importancia los de la inocuidad de los alimentos y una nutrición racional.

20. La Conferencia consideró que varias cuestiones deberían recibir mayor importancia en los proyectos de documentos de la Cumbre y señaló especialmente las siguientes:

- la necesidad primordial de prestar una atención mucho mayor al problema fundamental de la mitigación de la pobreza y el acceso a los alimentos;
- la responsabilidad y obligación de los gobiernos de garantizar un marco que propicie la seguridad alimentaria;
- la necesidad de una participación plena y activa de la gente y sus organizaciones en la formulación y aplicación de las políticas y medidas de seguridad alimentaria;

---

<sup>3</sup>ERC/96/3, ERC/96/4 y ERC/96/4 - Sup.1



- la potenciación de la mujer teniendo en cuenta la función central que desempeña como administradora de recursos naturales y productora de alimentos;
- la importancia decisiva de afrontar las cuestiones demográficas;
- la importancia de afrontar la seguridad alimentaria en los hogares como fundamento esencial para conseguir alimentos para todos;
- las funciones múltiples de la agricultura, haciendo hincapié en la agricultura sostenible, como motor del desarrollo, para luchar contra la pobreza, para crear empleo en las zonas rurales y mejorar así el acceso a los alimentos, para la conservación de los recursos y para reducir la emigración del campo a la ciudad;
- la urgencia de actuar para mantener y mejorar la base de recursos naturales de la agricultura, la pesca y los montes en todas las regiones del mundo;
- la ordenación sostenible de los recursos hídricos, la disponibilidad de agua y la difusión de tecnologías apropiadas para el aprovechamiento eficiente del agua;
- la función sustancial de la pesca y silvicultura sostenibles para la seguridad alimentaria;
- el fortalecimiento y la ampliación de la investigación sobre sistemas de producción alimentaria haciendo hincapié en la ordenación sostenible de los recursos naturales;
- el suministro de ayuda alimentaria, cuando sea apropiado, sin desalentar la producción y las estructuras comerciales nacionales.

21. La Conferencia reconoció la importancia para la seguridad alimentaria de un sistema comercial liberal que funcione bien a nivel local, nacional, regional e internacional. No obstante, varias delegaciones advirtieron que la liberalización del comercio, por sí misma, no sería suficiente para alcanzar la seguridad alimentaria y los objetivos ecológicos y sociales, en particular, en zonas menos favorecidas.

22. Las delegaciones llamaron la atención sobre la necesidad de hacer referencia a los acuerdos concertados en otros foros internacionales, y se destacó la importancia de la contribución sustantiva que se esperaba de la Conferencia de la FAO en Leipzig sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. Los Estados Miembros y el sistema de las Naciones Unidas deberían tomar medidas para asegurar que la preparación de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y su aplicación subsiguiente formen parte integrante del Plan de Acción de Conferencias (es decir, la asistencia del sistema de las Naciones Unidas para una aplicación integrada de las principales conferencias de las Naciones Unidas celebradas desde 1990).

23. La Conferencia reconoció que se había encomendado al Grupo de Trabajo entre períodos de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial la tarea de llevar adelante la preparación de la Declaración de Política General y el Plan de Acción de la Cumbre. Por ello, encomendó que se facilitara su informe a dicho Grupo de Trabajo entre períodos de sesiones.

24. La Conferencia destacó que deberían adoptarse medidas ulteriores para hacer intervenir plenamente a otras organizaciones pertinentes del sistema de las Naciones Unidas en los preparativos de la Cumbre. Destacó en particular la importancia de su participación activa en las reuniones del Grupo de Trabajo entre períodos de sesiones, y subrayó la necesidad de ulteriores consultas del sistema de las Naciones Unidas en el ámbito de los correspondientes mecanismos interorganismos existentes.

25. La Conferencia acogió favorablemente los resultados de la Consulta FAO/Organizaciones no gubernamentales (ONG) que se había celebrado inmediatamente antes de la Conferencia Regional, considerándola una valiosa aportación a sus debates. Tomó nota del informe de la Consulta al Grupo entre períodos de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial y aprobó su presentación al mismo.

## DESARROLLO AGRICOLA SOSTENIBLE EN EUROPA CON ESPECIAL ATENCION A LA ZONA MEDITERRANEA<sup>4</sup>

26. A modo de introducción, el Profesor Pasternak, de la Universidad Ben-Gurion de Negev, presentó las experiencias de Israel relativas a la ordenación y el aprovechamiento de sus escasos recursos de agua, con inclusión de la utilización del agua salina y reciclada para riego y la obtención de cultivos resistentes a la sequía.
27. En los debates, se prestó atención a los siguientes puntos:
- el valor del intercambio de información, tecnología y experiencias relativas al desarrollo agrícola sostenible, el agua y otras cuestiones afines entre los países de la zona del Mediterráneo, reconociendo la importancia de la función que la FAO podría desempeñar en este contexto;
  - las necesidades de fortalecer los programas cooperativos de investigación;
  - la importancia de la ordenación y regulación sostenibles del agua en la zona del Mediterráneo y la necesidad de hacer elecciones racionales en el uso del agua ante los distintos sectores y dentro de cada sector;
  - la importancia de la silvicultura y la ordenación forestal en la zona del Mediterráneo y el problema de los daños causados por los incendios forestales;
  - los problemas causados por períodos de sequía prolongados y veranos secos;
  - las variaciones de las condiciones ecológicas en los países mediterráneos;
  - la importancia de determinar y abordar los problemas nutricionales de los países del mediterráneo.

## EL PROCESO DE REFORMA ESTRUCTURAL EN LOS PAISES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL (ECO)

28. La Conferencia examinó el Informe preparado por la Secretaría<sup>5</sup> y puso de relieve lo siguiente:
- el valor de la asistencia técnica y financiera de la Comunidad Europea para apoyar las reformas en los países ECO así como del apoyo bilateral y el apoyo de la FAO;
  - la importancia para los países de la ECO en sus procesos de transformación de las entradas de capitales;
  - las medidas adoptadas por los países de la CEE para cumplir con las exigencias de la Ronda Uruguay del GATT, así como las medidas adoptadas por estos países para aprovechar las oportunidades de exportación;
  - la importancia de crear oportunidades de empleo no agrícola en las zonas rurales;
  - la importancia de satisfacer las exigencias de calidad y de otro tipo de los mercados de exportación, y
  - la necesidad de que la FAO adapte su asistencia a las necesidades de los países de ECO.

---

<sup>3</sup>ERC/96/5

<sup>4</sup> ERC/96/7

---

## OTROS ASUNTOS

---

### REPRESENTACION DE LA REGION EN EL GRUPO CONSULTIVO DE INVESTIGACION AGRICOLA INTERNACIONAL (GCI AI)<sup>6</sup>

29. Basándose en la recomendación del Subcomité de la Conferencia Regional, se eligió al Sr. Jure Pohar de Eslovenia para representar a la Región en el GCI AI durante el cuatrienio de 1997-2000. El Subcomité recomendó asimismo que, en la 21<sup>a</sup> Conferencia Regional se diera preferencia a un candidato de la zona del Mediterráneo siempre que se presentaran candidaturas adecuadamente calificadas.

### FUTURAS REUNIONES MINISTERIALES EN CONJUNCION CON LOS PERIODOS DE SESIONES DEL COFI Y DEL COFO<sup>7</sup>

30. La Conferencia Regional recomendó al Director General que dispusiera la celebración de las futuras reuniones ministeriales en conjunción con los períodos de sesiones del COFI y del COFO sólo si resultara adecuado y en estrecha consulta con los Estados Miembros.

### PROPUESTA PARA ACORTAR LOS INFORMES DE LAS CONFERENCIAS REGIONALES

31. De conformidad con las recomendaciones hechas en 1995 por el Consejo y la Conferencia de la FAO, pidiendo al Director General que hiciera economías en los costos de gestión, la Conferencia aprobó la propuesta de abreviar los informes de las conferencias regionales<sup>8</sup>.

32. No obstante, la Conferencia decidió que su debate sobre el Tema 8 del programa, la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, se consignara en el informe de forma más detallada teniendo en cuenta la contribución que haría al proceso de preparación de la Cumbre.

### FECHA Y LUGAR DE LA 21<sup>a</sup> CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

33. La Conferencia acogió favorablemente los ofrecimientos a hospedar la siguiente Conferencia hechos por las delegaciones de Estonia, Eslovaquia y Eslovenia, que se transmitirían al Director General para que adoptara la decisión correspondiente en consulta con los Miembros de la Región.

### CLAUSURA DE LA CONFERENCIA

34. La Conferencia reiteró su agradecimiento al Gobierno del Estado de Israel por hospedar la Conferencia y por su generosa hospitalidad.

35. La Conferencia agradeció también a todos los que habían contribuido a la organización eficiente y eficaz de los trabajos y, en particular, al Sr. Pérez de Vega, no sólo por su trabajo durante la Conferencia, sino también por todo lo que había hecho durante su período de Representante Regional de la FAO para Europa.

---

<sup>6</sup>ERC/96/6

<sup>7</sup>ERC/96/8

<sup>8</sup>ERC/96/9



---

**APPENDIX A  
ANNEXE A  
APENDICE A**

---

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

Chairman	:	
Président	:	Ya'acov TSUR (Israel)
Presidente	:	
Vice-Chairmen	:	Björn SIGURBJÖRNSSON (Iceland)
Vice-Présidents	:	Paolo Vincenzo MASSA (Italy)
Vicepresidentes	:	Joze OSTERC (Slovenia)
Rapporteur	:	David SANDS SMITH (United Kingdom)
Independent Chairman of the Council	:	
Président du Conseil	:	José Ramón LOPEZ PORTILLO
Presidente independiente del Consejo	:	

**MEMBER NATIONS IN THE REGION  
ETATS MEMBRES DE LA REGION  
ESTADOS MIEMBROS DE LA REGION**

**ALBANIA - ALBANIE**

Delegate  
Ylli BICOKU  
General Director of Agriculture Livestock  
Ministry of Agriculture  
Tirana

**ARMENIA - ARMENIE**

Delegate  
Ashot VOSKANIAN  
Minister for Food and Agriculture  
Yerevan

Alternates  
Ishkhan MARDIROSSIAN  
Deputy Minister for Food and Agriculture  
Yerevan

Tsolag MOMJIAN  
Honorary Consul  
Jerusalem

**AUSTRIA - AUTRICHE**

Delegate  
Ms Hedwig WÖGERBAUER  
Head of the International Department  
Federal Ministry of Agriculture and  
Forestry  
Vienna

Alternates  
Hermann REDL  
Chairman of the FAO/FFHC Committee  
Federal Ministry of Agriculture and  
Forestry  
Vienna

Ernst ZIMMERL  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA**

Délégué  
Mme Régine DE CLERCQ  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la  
FAO  
Rome

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -  
BOSNIE-HERZEGOVINE -  
BOSNIA Y HERZEGOVINA**

**BULGARIA - BULGARIE**

Delegate  
Ms Maria BOZOUKOVA  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture and Food Industry  
Sofia

Alternates  
Chavdar PENEV  
Commercial Counsellor  
Embassy of Bulgaria  
Tel Aviv

Ms Rossitza GUEORGOVA  
Expert  
Ministry of Agriculture and Food Industry  
Sofia

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

Delegate  
Matej JANKOVIC  
Minister for Agriculture and Forestry  
Zagreb

Alternate  
Ms Lidija MRKOČI  
Head  
Division for International Relationship  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Zagreb

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

## Delegate

Costas PETRIDES  
Minister for Agriculture, Natural Resources  
and Environment  
Nicosia

Charis ZANNETIS  
Agricultural Officer  
Ministry of Agriculture, Natural Resources  
and Environment  
Nicosia

**CZECH REPUBLIC -  
REPUBLIC TCHEQUE -  
REPUBLICA CHECA**

## Delegate

Václav SLAVICEK  
Deputy Minister for Agriculture  
Prague

## Alternates

Arpád SZABO  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Jindrich KOSKA  
Director General  
Chairman of the National  
FAO Committee  
Ministry of Agriculture  
Prague

Ms Marie PLUHAROVÁ  
Secretary of the Czech National  
FAO Committee  
Department of External Relations  
Ministry of Agriculture  
Prague

**DENMARK - DANEMARK -  
DINAMARCA**

## Delegate

Jorgen Skovgaard NIELSEN  
Head of Department  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Copenhagen

**ESTONIA - ESTONIE**

## Delegate

Ilmar MÄNDMETS  
Minister for Agriculture  
Tallinn

## Alternate

Ruve SANK  
Director  
Foreign Relations Department  
Ministry of Agriculture  
Tallinn

**EUROPEAN COMMUNITY  
(MEMBER ORGANIZATION) -  
COMMUNAUTE EUROPEENNE  
(ORGANISATION MEMBRE) -  
COMUNIDAD EUROPEA  
(ORGANIZACION MIEMBRO)**

## Délégué

Rolf MOEHLER  
Directeur général adjoint chargé des affaires  
internationales concernant l'agriculture  
Direction générale de l'agriculture  
Bruxelles

## Suppléants

Gian Paolo PAPA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Raffaele DE SANTIS  
Administrateur principal  
Direction générale de l'agriculture  
Bruxelles

Paul REIDERMAN  
Conseil de l'Union européenne  
Bruxelles

Mme Eugenia KARATARI  
Conseil de l'Union européenne  
Bruxelles

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

## Delegate

Antti NIKKOLA  
 Director  
 Chairman of the National FAO Committee  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Helsinki

## Alternates

Hans BRENNER  
 Senior Executive Officer  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Helsinki

Ms Kaija ILANDER  
 Minister Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

**FRANCE - FRANCIA**

## Délégué

Patrick PRUVOT  
 Secrétaire général du Comité  
 interministériel pour l'alimentation  
 et l'agriculture  
 Paris

## Suppléants

Daniel BERTHERY  
 Conseiller scientifique  
 Représentant permanent suppléant  
 auprès de l'OAA  
 Rome

Paul LUU  
 Service des relations internationales  
 Ministère de l'agriculture, de la pêche  
 et de l'alimentation  
 Paris

Patrick ERBS  
 Attaché agricole  
 Ambassade de France  
 Tel Aviv

Laurent OLLEON  
 Stagiaire de l'ENA  
 Ambassade de France  
 Tel Aviv

Thierry CHAUSSADE  
 Administrateur général  
 Conseil Economique et Social  
 Paris

**GEORGIA - GEORGIE**

## Delegate

Beglar TAVARTKILADZE  
 Ambassador to Italy  
 Rome

**GERMANY - ALLEMAGNE -  
ALEMANIA**

## Delegate

Franz BERTELE  
 Ambassador to Israel  
 Tel Aviv

## Alternates

H.-Jochen DE HAAS  
 Head of Division  
 Federal Ministry of Economic Cooperation  
 and Development  
 Bonn

Harald HILDEBRAND  
 Assistant Head of Division  
 Federal Ministry of Food, Agriculture and  
 Forestry  
 Bonn

Ms Gönke ROSCHER  
 Assistant Head of Division  
 Federal Foreign Office  
 Bonn

**GREECE - GRECE - GRECIA**

## Delegate

Sotirios VAROUXAKIS  
 Ambassador to Israel  
 Tel Aviv

## Alternate

Dimitris DADIOTIS  
 Counsellor  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Athens



**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA**

## Delegate

Fülöp BENEDEK  
Secretary of State  
Chairman of the National FAO Committee  
Ministry of Agriculture  
Budapest

## Alternates

László VAJDA  
Head of Department for International  
Economic Relations  
Ministry of Agriculture  
Budapest

Ms Mariann KOVACS  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ferenc SZAKAL  
Member of Parliament  
Gödöllő

**ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**

## Delegate

Björn SIGURBJORNSSON  
Secretary General  
Ministry of Agriculture  
Reykjavik

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

## Delegate

John GAULE  
Department of Agriculture, Food and  
Forestry  
Dublin

## Alternate

David BEEHAN  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**ISRAEL**

## Delegate

Ya'acov TSUR  
Minister for Agriculture and  
Rural Development  
Jerusalem

## Alternates

Zvi ALON  
Deputy Director General  
Ministry of Agriculture and  
Rural Development  
Jerusalem

Arieh SHESKIN  
Director  
Foreign Relations Dept.  
Ministry of Agriculture and  
Rural Development  
Jerusalem

Michael ARBEL  
Director  
R&D Cooperation  
Ministry of Foreign Affairs  
Jerusalem

Raphael MORAV  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Bezalel YANAI  
Deputy Director  
Foreign Relations Dept.  
Ministry of Agriculture and  
Rural Development  
Tel Aviv

Ronen GILOR  
Economic Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Jerusalem

David SARANGA  
Economic Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Jerusalem

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Délégué

Roberto PALMIERI  
Premier conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès  
de la FAO  
Rome

## Suppléants

Paolo Vincenzo MASSA  
Conseiller d'ambassade  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Mme Laura DE CLEMENTI  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Marcello GORGONI  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

**LATVIA - LETTONIE - LETONIA****LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA****LUXEMBOURG - LUXEMBURGO****MALTA - MALTE**

## Delegate

Vincent GALEA  
Minister for Food, Agriculture and  
Fisheries  
Valletta

## Alternates

Francis Montanaro MIFSUD  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Francis SERRACINO INGLOTT  
Director of Agriculture  
Government Experimental and Research  
Centre  
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
Valletta

**MOLDOVA**

## Delegate

Ion BULGAC  
Prime Vice-Minister of Agriculture  
Kishinau

## Alternate

Alexander PRIGORSKY  
Chief  
Department for International Economic  
Cooperation and Foreign Investment  
Ministry of Agriculture  
Kishinau

**NETHERLANDS - PAYS-BAS -  
PAISES BAJOS**

## Delegate

Jacob B. PIETERS  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternates

Cornelis B. HOUTMAN  
National Secretary World Food Summit  
International Affairs Department  
Ministry of Agriculture, Nature  
Management and Fisheries  
The Hague

## Martin KOPER

Coordination and Budgetary Affairs  
Division  
International Organizations Department  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

**NORWAY - NORVEGE - NORUEGA**

## Delegate

Sverre KVAKKESTAD  
Deputy Director General  
Ministry of Agriculture  
Oslo

## Alternates

Ms Turid KONGSVIK  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

## Haavard ELSTRAND

Adviser  
Ministry of Agriculture  
Oslo

Per MOGSTAD  
Executive Officer  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

## **POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Delegate  
Ryszard SMOLAREK  
Under-secretary of State  
Ministry of Agriculture and Food Economy  
Warsaw

Alternates  
Jan BIELAWSKI  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Malgorzata PIOTROWSKA  
Secretary of the National FAO Committee  
Ministry of Agriculture and Food  
Economy  
Warsaw

Waldemar MICHNA  
Institute of Agricultural Economics and  
Food Economy  
Warsaw

## **PORTUGAL**

Delegate  
Manuel SOARES COSTA  
Chairman of the National FAO Committee  
Lisbon

Alternate  
António MAGALHAES COELHO  
Senior Adviser  
National FAO Committee  
Lisbon

## **ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

Délégué  
Valeriu TABARA  
Ministre de l'agriculture et de l'alimentation  
Bucarest

Suppléants  
Aurel SANISLAV  
Ambassadeur auprès d'Israël  
Tel Aviv

Petre IOSUB  
Conseiller personnel du Ministre  
Ministère de l'agriculture et de  
l'alimentation  
Bucarest

Tiberiu VASIESU  
Conseiller  
Ministère de l'agriculture et de  
l'alimentation  
Bucarest

Mme Doina MICU  
Expert  
Ministère de l'agriculture et de  
l'alimentation  
Bucarest

Adrian CIUBREAG  
Deuxième Secrétaire  
Ministère des affaires étrangères  
Bucarest

## **SLOVAKIA - SLOVAQUIE - SLOVAQUIA**

Delegate  
Peter BACO  
Minister for Agriculture  
Bratislava

Alternates  
Ms Mária KADLECIKOVA  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Milan KOVAC  
National Secretary World Food Summit  
Director of Food Research Institute  
Bratislava

Lubomír MICEK  
Director  
Foreign Relations Department  
Ministry of Agriculture  
Bratislava

Fedor ROSOCHA  
Senior Officer  
Department of International Organizations  
Ministry of Foreign Affairs  
Bratislava

Erich SZANTO  
Counsellor  
Embassy of Slovakia  
Tel Aviv

Ms Vladimira SYKOROVA  
Assistant to the Minister  
Ministry of Agriculture  
Bratislava

Frantisch DLHOPOLCEK  
Ambassador to Israel  
Tel Aviv

Ms Ingrid JENEROVA  
Foreign Relations Department  
Ministry of Agriculture  
Bratislava

#### **SLOVENIA - SLOVENIE - ESLOVENIA**

Delegate  
Joze OSTERC  
Minister for Agriculture, Forestry and Food  
Ljubljana

Alternates  
Ms Alenka URBANCIC  
State Secretary  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Ljubljana

Danilo BELOGLAVEC  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Delegado  
Alfonso ANAYA TURRIENTES  
Subdirector General de Relaciones  
Agrarias Internacionales  
Ministerio de Agricultura, Pesca y  
Alimentación  
Madrid

Suplentes  
Angel BARBERO MARTIN  
Coordinador  
Dirección General de Planificación Rural y  
Medio Natural  
Ministerio de Agricultura, Pesca y  
Alimentación  
Madrid

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO  
Agregado de Agricultura, Pesca y  
Alimentación  
Encargado de Negocios a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante  
la FAO  
Rome

#### **SWEDEN - SUEDE - SUECIA**

Delegate  
Bo DOCKERED  
Chairman of the National FAO Committee  
Stockholm

Alternates  
Ulf SVENSSON  
Assistant Under-Secretary  
Ministry of Agriculture  
Stockholm

Ms Anita MATEJOVSKY  
Deputy Assistant Under-Secretary  
National Secretary World Food Summit  
Ministry of Agriculture  
Stockholm

Nils-Arne KASTBERG  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Délégué  
Rudolf HORBER  
Sous-Directeur  
Office fédéral de l'agriculture  
Berne

Suppléants  
Anton KOHLER  
Chef du Secrétariat suisse de la FAO  
Office fédéral de l'agriculture  
Berne

Igor MARINCEK  
Ministre  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC  
OF MACEDONIA -  
EX-REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE  
MACEDOINE -  
LA EX REPUBLICA YUGOSLAVA DE  
MACEDONIA**

Delegate

Jordan ZAFIROV  
Deputy Minister for Agriculture, Forestry  
and Water Economy  
Skopje

Alternate

Ms Ljubica TRENCEVSKA  
Interpreter  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Water Economy  
Skopje

**TURKEY - TURQUIE - TURQUIA**

Delegate

Mustafa DOYUK  
Head of Planning, Coordination and  
Research Council  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
Ankara

Alternates

Tevfik Tugrul BALIKÇIOGLU  
Deputy General Director  
Plant Production and Development Division  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
Ankara

Sinan VAROL

Head of Department  
External Relations and EU Affairs  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
Ankara

Ms Gülgönül BÜYÜKDORA

Director of Section  
Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
Ankara

Bleda KACAR  
Third Secretary  
Embassy of Turkey  
Tel Aviv

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -  
REINO UNIDO**

Delegate

David SANDS SMITH  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternates

Ian SYMONS  
United Nations and Commonwealth  
Department  
Overseas Development Administration  
London

Ian RUFF

United Nations and Commonwealth  
Department  
Overseas Development Administration  
London

**YUGOSLAVIA - YOUGOSLAVIE**

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT IN THE REGION  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES N'APPARTENANT PAS A LA REGION  
OBSERVADORES DE ESTADOS MIEMBROS QUE NO PERTENECEN A LA REGION**

**CANADA**

Alan AMEY  
Senior Officer  
International Affairs Division  
Department of Agriculture and Agri-Food  
Ottawa

**UNITED STATES OF AMERICA  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Thomas Austin FORBORD  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

George POPE  
Minister-Counsellor Agricultural Affairs to the European Union  
Washington

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**BELARUS**

Uladzimir MIRANOVICH  
Trade & Economic Counsellor  
Embassy of Belarus  
Tel Aviv

**UKRAINE**

Sergei KORSUNSKY  
First Secretary  
Embassy of Ukraine  
Tel Aviv

**HOLY SEE - SAINT-SIEGE - SANTA SEDE**

Andrea CORDERO LANZA DI MONTEZEMOLO  
Nonce Apostolique  
Jerusalem

Pietro FELET  
Attaché Social Affairs  
Jerusalem

Florent ARNAUD  
Jerusalem

**REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPECIALISEES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND (UNICEF)  
FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE  
FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA**

Gamini ABEYSEKERA  
Special Representative  
West Bank & Gaza  
Jerusalem

Basil RODRIQUES  
Project Officer  
New York

**WORLD FOOD PROGRAMME (WFP)  
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM)  
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS**

Jean-Jacques GRAISSE  
Assistant Executive Director  
Rome

Ms Anita VITULLO KHOURY  
Advisor  
Jerusalem

Francesco STRIPPOLI  
Chief  
Europe/Middle East/Africa Resources  
Mobilization Service  
Resources Division  
Rome



**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**COMMONWEALTH OF INDEPENDENT STATES (CIS)**

Ms Tatiana VALOVAYA  
Special Advisor to the Executive Secretary  
Moscow

**COUNCIL OF EUROPE (CE)  
CONSEIL DE L'EUROPE  
CONSEJO DE EUROPA**

Ferenc SZAKAL  
Vice-Chairman  
Committee on Agriculture and Rural Development  
Parliamentary Assembly  
Strasbourg

**ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT (OECD)  
ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES  
(OCDE)  
ORGANIZACION DE COOPERACION Y DESARROLLO ECONOMICOS**

Loek BOONEKAMP  
Principal Administrator  
Trade and Markets Division  
Paris

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD (ACWW)  
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES (WMFR)  
ASOCIACION MUNDIAL DE MUJERES RURALES**

Ms Joanna KOCH  
UN Representative  
Kilchberg, Switzerland

**CARITAS INTERNATIONALIS (CI)**

Ms Claudette HABESCH  
Secretary-General  
Jerusalem

**EUROSTEP / POPULAR COALITION TO ERADICATE HUNGER AND POVERTY**

Jochen DONNER  
Director, Policy Department  
Deutsche Welthungerhilfe  
Bonn

**FRANCISCAN INTERNATIONAL  
FRANCISCAIN INTERNATIONAL**

Ms Emmanuela MICALLEF  
Franciscaines de Marie  
Jerusalem

**INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN (IAW)  
ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES (AIF)  
ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES**

Chana ELROY  
Vice President  
Tel Aviv

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF AGRICULTURAL STUDENTS (IAAS)  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ETUDIANTS AGRICULTURES  
ASSOCIACION INTERNACIONAL**

Nayif SALEEM  
Agronome  
Exchange Programme Coordinator  
Mouqebalah, Israel

**INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE (ICID)  
COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE (CIID)  
COMISION INTERNACIONAL DE LA IRRIGACION Y EL SANEAMIENTO**

Costantino FASSO  
Vice-President  
Milan, Italy

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS (IFAP)  
FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES (FIPA)  
FEDERACION INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRICOLAS**

Mordchai HERR  
Representative  
Israel

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS / EKO  
LIBURNIA**

Ranko TADIC  
President  
Rijeka, Croatia

**INTERNATIONAL FERTILIZER INDUSTRY ASSOCIATION (IFA)  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE L'INDUSTRIE DES ENGRAIS  
ASOCIACION INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA DE LOS FERTILIZANTES**

Joseph ANKORION  
Chief Agronomist  
Paris

**INTERNATIONAL GROUP OF NATIONAL ASSOCIATIONS OF MANUFACTURERS OF  
AGROCHEMICAL PRODUCTS (GIFAP)  
GROUPEMENT INTERNATIONAL DES ASSOCIATIONS NATIONALES DE  
FABRICANTS DE PRODUITS AGROCHIMIQUES  
GRUPO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES NACIONALES DE FABRICANTES DE  
PRODUCTOS AGROQUIMICOS**

Ms Annik DOLLACKER  
Bayer A.G.  
Dep. Agriculture and Development  
Leverkusen, Germany

Klaus VON GREBMER  
Ciba-Geigy Limited  
Strategic Services Agriculture  
Basle, Switzerland

**INTERNATIONAL UNION OF FAMILY ORGANIZATIONS (IUFO)  
UNION INTERNATIONALE DES ORGANISMES FAMILIAUX (UIOF)  
UNION INTERNACIONAL DE ORGANISMOS FAMILIARES (UIOF)**

André DUFFAURE  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Paris

Germain BOUVERAT  
Président Région Européenne  
Paris

**INTERNATIONAL UNION OF FOOD, AGRICULTURAL, HOTEL, RESTAURANT,  
CATERING, TOBACCO AND ALLIED WORKERS ASSOCIATION (IUF)  
UNION INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DE L'ALIMENTATION, DE  
L'AGRICULTURE, DE L'HÔTELLERIE-RESTAURATION, DU TABAC ET DES  
BRANCHES CONNEXES (UITA)  
UNION INTERNACIONAL DE TRABAJADORES DE LA ALIMENTACION, AGRICOLAS,  
HOTELES, RESTAURANTES, TABACO Y AFINES**

Michael FROHLICH  
International Department  
Tel Aviv

**INTERNATIONAL UNION OF NUTRITIONAL SCIENCES (IUNS)  
UNION INTERNATIONALE DES SCIENCES DE LA NUTRITION  
UNIONE INTERNACIONAL DE CIENCIAS DE LA NUTRICION**

Stanislav BERGER  
Professor of Food, Science and Nutrition  
Warsaw

**LIAISON COMMITTEE OF DEVELOPMENT NGOS TO THE EUROPEAN UNION  
COMITE DE LIAISON DES ONG POUR LE DEVELOPPEMENT AUPRES DE L'UNION  
EUROPEEENNE  
COMITE DE ENLACE DE LAS ONG PARA EL DESARROLLO ANTE LA UNION  
EUROPEA**

Alistair SMITH  
International Programme Officer  
Farmers' Link  
Norfolk, England

Alex DANAU  
Collectif Stratégies Alimentaires  
Brussels

**VETERINARIANS WITHOUT BORDERS  
VETERINAIRES SANS FRONTIERES (VSF)  
VETERINARIOS SIN FRONTERAS (VETERMON)**

Ms Laurence LANNOY  
Representative  
Jerusalem

**WORLD FEDERATION OF UNITED NATIONS ASSOCIATIONS (WFUNA)  
FEDERATION MONDIALE DES ASSOCIATIONS POUR LES NATIONS UNIES (FMANU)  
FEDERACION MUNDIAL DE ASOCIACIONES PRO NACIONES UNIDAS**

David SILVERA  
Representative  
Tel Aviv

**WORLD PHOSPHATE INSTITUTE (IMPHOS)  
INSTITUT MONDIAL DU PHOSPHATE  
INSTITUTO MUNDIAL DEL FOSFATO**

Boujamáa AMAR  
Ingénieur Agronome  
Coordinator Europe Programme  
Casablanca

**WORLD VETERANS FEDERATION (WVF)  
FEDERATION MONDIALE DES ANCIENS COMBATTANTS (FMAC)  
FEDERACION MUNDIAL DE VETERANOS DE GUERRA**

Benjamin MEIRTCHAK  
Executive Vice-President  
Paris

**FAO STAFF  
FONCTIONNAIRES DE LA FAO  
FUNCIONARIOS DE LA FAO**

Jacques DIOUF	Director-General
J. PEREZ DE VEGA	Regional Representative for Europe
Ms K. KILLINGSWORTH	Secretary General - World Food Summit
K. STAMOULIS	Economist - Economic and Social Department
Ms T. PETRIN	Senior Officer (Rural Development) - Regional Office for Europe
Ms S. COWAN	Programme Officer - World Food Summit

**CONFERENCE SECRETARIAT  
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE  
SECRETARIA DE LA CONFERENCIA**

Ms D. MORO D'ALESSANDRO	Conference Secretary
Ms L. LUCENTI BADOLATI	Conference Affairs Officer
T. LONC	Reports Officer
E. NORTHOFF	Information Officer

---

## APENDICE B CALENDARIO

---

### I. INTRODUCCION

1. Ceremonia inaugural
2. Elección del Presidente y de los Vicepresidentes y nombramiento del Relator
3. Aprobación del Programa y del Calendario

### II. DECLARACIONES

4. Declaración del Director General
5. Declaración del Secretario Ejecutivo del CEPE
6. Declaraciones de los países y debate general sobre la situación de la alimentación y la agricultura en la Región
7. Informe sobre las actividades de la FAO en la Región, 1994-95

### III. CUESTIONES ESPECIFICAS SOBRE DESARROLLO AGRICOLA Y RURAL

8. Cumbre Mundial sobre la Alimentación

En su 28º período de sesiones, la Conferencia decidió convocar la Cumbre Mundial sobre la Alimentación del 13 al 17 de noviembre de 1996, en la Sede de la FAO. Se espera que la cumbre apruebe una Declaración Normativa y Plan de Acción para la Seguridad Alimentaria Universal.

Se presenta un borrador de estos documentos a la conferencia Regional para su examen, a fin de garantizar que se presta la necesaria atención a las cuestiones de importancia especial para la Región.

Para facilitar este examen, en un documento separado se incluye una evaluación de la situación en lo que respecta a la seguridad alimentaria en Europa y se debaten con cierto detalle los temas específicos de la Región. El documento contiene asimismo una propuesta para las metas regionales de seguridad alimentaria que, una vez aprobadas por la conferencia Regional, constituirán la base, junto con la de otras regiones, de las metas a establecer por la cumbre Mundial de la Alimentación.

Al examinar el proyecto de Declaración Normativa y Plan de Acción, así como las metas regionales de seguridad alimentaria, la conferencia podrá disponer de una serie de documentos básicos provisionales de carácter técnico. En estos documentos figuran los elementos básicos para los principales temas y criterios normativos descritos en el proyecto de Plan de Acción.

9. Desarrollo Agrícola Sostenible en Europa con especial atención a la zona mediterránea

La degradación del suelo, la escasez de agua y la desertificación afectan en grado variable a varios países de la Región y en particular a la zona del Mediterráneo. Se necesitan políticas y estrategias idóneas para abordar estos problemas a nivel nacional y regional. En el documento correspondiente a este tema se examinan las opciones normativas para el desarrollo agrícola en

los ecosistemas amenazados por la sequía, las estrategias para la utilización del agua y conservación de los recursos para su utilización sostenible y se formulan propuestas para la cooperación regional e interregional, señalando posibles ámbitos donde la FAO puede prestar su apoyo.

10. El proceso de reforma estructural en los países de Europa central y oriental

En los 17<sup>o</sup> y 18<sup>o</sup> períodos de sesiones de la conferencia Regional se debatieron los cambios normativos que afectarían la agricultura europea haciendo especial hincapié en los esfuerzos de reestructuración de los países de Europa central y oriental. Con la presente actualización se trata de revisar los progresos realizados y subrayar las experiencias positivas y las dificultades encontradas en la transformación de las estructuras agrícolas, en la privatización de la tierra y en la introducción de los sistemas de mercado para los productos agrícolas.

#### IV. OTROS ASUNTOS

11. Representación de la Región en los CGIAR
12. Futuras reuniones ministeriales en conjunción con los períodos de sesiones del COFI y del COFO
13. Propuesta para acortar los informes de las Conferencias Regionales

#### V. CONCLUSION

14. Fecha y lugar de la 21<sup>a</sup> Conferencia Regional de la FAO para Europa
15. Aprobación del informe
16. Clausura de la Conferencia



---

**APENDICE C**  
**LISTA DE DOCUMENTOS**

---

ERC/96/1	Programa provisional anotado
ERC/96/2	Informe sobre las actividades de la FAO en la Región, 1994-95
ERC/96/3	Cumbre Mundial sobre la Alimentación: Declaración normativa y Plan de Acción
ERC/96/4	Cumbre Mundial sobre la Alimentación: Situación y problemas de la seguridad alimentaria en Europa
ERC/96/4-Sup.1	Campaña de Alimentos para Todos
ERC/96/5	Desarrollo agrícola sostenible en Europa con especial atención a la zona mediterránea
ERC/96/6	Representación de la Región en el GCIAl
ERC/96/7	El proceso de reforma estructural en los países de Europa central y oriental
ERC/96/8	Futuras reuniones ministeriales en conjunción con los períodos de sesiones de los COFI y del COFO
ERC/96/9 + ERC/96/9-Corr.1	Propuesta para acortar los informes de las Conferencias Regionales (solo francés)
<u>ERC/96/INF/....</u>	
ERC/96/INF/1	Nota informativa
ERC/96/INF/2	Calendario provisional
ERC/96/INF/3	Lista provisional de documentos
ERC/96/INF/4	Medidas adoptadas en relación con las principales recomendaciones de la 19ª Conferencia Regional para Europa
ERC/96/INF/5	Declaración del Director General
ERC/96/INF/6	Lista Provisional de Delegados
ERC/96/INF/7	Declaración de Competencias de la comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros





ISBN 92-5-303963-9 ISSN 1010-4064



9 789253 039630

M-90

W4233S/1/2.97/50